

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

30 SEPTEMBER 1993

## ONTWERP VAN VERORDENING

houdende  
de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1994

## INHOUDSOPGAVE

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	1
Tabel	
Titel I. — Lopende ontvangsten .....	4
Titel II. — Kapitaalontvangsten .....	8

## ONTWERP VAN VERORDENING

### DE REGERING

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en na erover beraadslaagd te hebben.

### BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

#### Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op:

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

30 SEPTEMBRE 1993

## PROJET DE REGLEMENT

contenant  
le budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1994

## INDEX

	Page
Projet de règlement .....	1
Tableau	
Titre I. — Recettes courantes .....	4
Titre II. — Recettes en capital .....	8

## PROJET DE REGLEMENT

### LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

### ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit:

#### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à:

	In miljoen frank
voor de lopende ontvangsten	: 2 208,5
voor de kapitaalontvangsten	: 125,0
	<hr/>
hetzij samen	: 2 333,5

overeenkomstig Titel I, Deel I en Titel II van de bijgevoegde tabel.

## Art. 2

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 1994 geïnd volgens de op 31 december 1993 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

## Art. 3

Deze verordening regelt de materies bedoeld in artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

## Art. 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Gegeven te Brussel, 30 september 1993.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

	En millions de francs
pour les recettes courantes	: 2 208,5
pour les recettes en capital	: 125,0
	<hr/>
soit ensemble	: 2 333,5

conformément au Titre I, Partie I et au Titre II du tableau ci-annexé.

## Art. 2

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 1994 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 1993.

## Art. 3

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

## Art. 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1993.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

M. ARTIGES

**TABEL**

**TABLEAU**

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1994
<b>TITEL I — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		
<b>Deel I — Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>		
<b>Sectie I — Belastingen en retributies</b>		
36.02	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	41,0
<b>Totaal</b>		
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	784,1
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	591,5
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	22,0
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	68,3
<b>Totaal</b>		
<b>Totaal voor Sectie I</b>		
<b>Sectie II — Andere ontvangsten</b>		
<i>Terugbetalingen</i>		
11.02	Terugbetaling van pensioenen	
	01. mandatarissen	1,3
	02. gemeenten	220,0
	03. andere	0,8
<b>Totaal</b>		
<i>Verkoop van diensten</i>		
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	3,0
<b>Totaal</b>		
<i>Interesten en voordelen</i>		
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	141,4
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	21,9
<b>Totaal</b>		

en millions de francs)

Evaluations pour 1994	Désignation des produits	Art.
	<b>TITRE I — RECETTES COURANTES</b>	
	<b>Partie I — Recettes propres à l'Agglomération</b>	
	<b>Section I — Impôts, taxes et redevances</b>	
	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	36.02
41,0	Total	
	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
	Additionnels au précompte immobilier	37.02
	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03
	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
1 465,9	Total	
1 506,9	Total pour la Section I	
	<b>Section II — Autres recettes</b>	
	<i>Remboursements</i>	
	Remboursements de pensions	11.02
	01. mandataires	
	02. communes	
	03. autres	
222,1	Total	
	<i>Vente de services</i>	
	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
3,0	Total	
	<i>Intérêts et profits</i>	
	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	26.02
163,3	Total	

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1994
	<i>Inkomensoverdrachten van partikulieren</i>	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	127,9
	<b>Totaal</b>	
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	0,0
46.02	Gemeentefonds	185,3
	<b>Totaal</b>	
	<b>Totaal voor Sectie II</b>	
	<b>Totaal voor deel I van titel I Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>	
	<b>Totaal voor titel I</b>	

en millions de francs)

Evaluations pour 1994	Désignation des produits	Art.
	<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions	31.01
127,9	Total	
	<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
	Crédit spécial de la Région	46.01
	Fonds des communes	46.02
185,3	Total	
701,6	Total pour la Section II	
2 208,5	Total pour la partie I du titre I Recettes propres à l'Agglomération	
2 208,5	Total pour le titre I	

(In miljoen frank)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1994
<b>TITEL II — KAPITAALONTVANGSTEN</b>		
<b>Sectie I — Niet-fiscale ontvangsten</b>		
<i>Aflossingen</i>		
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare sector	113,2
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	11,8
<b>Totaal</b>		
<b>Totaal voor Sectie I</b>		
<b>Totaal voor titel II</b>		
<b>ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN</b>		

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 30 september 1993.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel,

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES



en millions de francs)

Evaluations pour 1994	Désignation des produits	Art.
<b>TITRE II — RECETTES EN CAPITAL</b>		
<b>Section I — Recettes non fiscales</b>		
<i>Amortissements</i>		
	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs	89.01
	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	89.02
125,0	Total	
125,0	Total pour la Section I	
125,0	Total pour le titre II	
2 333,5	<b>TOTAUX GENERAUX RECETTES</b>	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 30 septembre 1993.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre,

Le Secrétaire Adjoint,

M. ARTIGES